

2 Petrus Petrus susura kadua na

Soda-mole'

¹ Susura' ia neme au, Simon Petrus.* Au dadi uu' Yesus Kristus atan. Au boe dadi uu' Ria lahenda nadedenun, Ana nadenu leo basa mamana' ara, ela afada lahenda la'eneu' Ana.

Au dui' susura' ia fee emi fo ri' mamahere Yesus Kristus. Huu no Manetualain dale roo-tetu Na, de Ana soi eno' fo ela emi boe bisa mamahere Kristus, sama leo' ami. Namahere' ria beli' mesan soaneu' ita basa. Kristus boe dadi neu' ita Manetualain na, ma Ria dadi Lahenda manasoi-manatefa sala-siko'.

² Au hule fo emi bisa malela' matalolole Manetualain, ma malela' matalolole ita Ramatuan Yesus. Ela Ara ratudu Sira dale malole kadodou nara neu' emi, ela emi bisa masoda no tetu-tema', mole-dame, ma tesatei-tamadale'.

Ramatua' a teka-here lahenda nara, boe ma naloo si leo Ria mai

³ Yesus nanuu kuasa sama no Manetualain kuasa Na. Huu ria na, de Yesus fee ita basa hata fo ita parluu, ela tasoda roo-tetu' tuka Ramatua' a hihii-nanaun. Ana tao leo na', nana huu ita talela' matetu' Ana. Ma Ana naloo ita fo dadi

* **1:1** Dudui' dedea Yunani ruma manadui' nae, "Simon Petrus". Dudui' ruma bali, "Simeon Petrus". Dedea *Simeon* nana, neme dedea Ibrani. Dedea Yunani a ri' nae, *Simon*. De, lahenda malela' ruma rae, Simon Petrus ma Simeon Petrus nana, lahenda esa naden.

teu' Ria lahendan, nana huu Ria malole a, ma marela-masa'a naan seli.

⁴ Yesus fee ita katema' hata penting ara so. Huu fo maulu na Ana helu nau fee basa sira neu' ita. Ria hehelu-barataa nara, malole na seli. Ana fee katema' sira reu' ita, fo ela ita dale na bisa dadi sama leo' Ramatua' a dale Na. Ma ita boe bisa lui teme nonoi-tatao tadalu' fo lehenda nai dae-bafo' ia rahii' taon, nana huu sira tuka noi sira hihii-nanau mesa nara, ta pake hahae' fa.

⁵ Huu ria na, de au nau emi tebe-tebe sadia tao hihii-nanau' malole.

Emi mamahere Yesus, tehoo ria bei ta dai fa.

Moi-tao maroo hihii-nanau' malole.

Malela' Ramatua' a, sona malole lena bali.

⁶ Tehoo boso' te'e ada' noi ria.

Emi manori masoda manenete ao'.

Tehoo ria bei ta dai boe'.

Fai bea ma emi hapu susa, sona emi muste manenete mahere, boso' heo'.

Tehoo tao lena neme ria mai bali.

Tao basa-basan tuka Ramatua' a hihii-nanaun.

⁷ Tehoo boso' te'e ada' ria.

Matudu susue-lalai' neu' ita toranoon lehenda kamahere'.

Tehoo ria bei ta dai fa.

Emi muste masue-malaiao maroo.

⁸ Maneniko soda bale-fai mara, tamba malole leo na' maroo, sona emi malela' matalolole neu' ita Ramatuan Yesus Kristus. De emi soda ma ta mana dadi taa' fa, tehoo neni buna-boa malole. Huu fo nonoi-tatao malole ia ra, ri' tao fee emi bubulu' matalolole Ni.

⁹ Maneniko lahenda bea ta nau tao leo na', sona ana afi ada' mata. Ana sama leo' poke ni, de ta nita loo-dae. Ramatua' a sae-safe heni lahenda

ria sala-sikon, de dale na bisa lalao-lalafu' so. Tehuu lahenda ria nafarene henin!

¹⁰ Toranoo susue kara! Besa' ia emi muste tebe-tebe mahehere ao mara. Ramatua' a teka-here emi dadi meu' Ria lahendan, boe ma emi leo Ria meu. Besa' ia, emi muste matudu mae, emi dadi meu' Ria kileobobokin so. Maneniko hihii-nanau' fo ri' bisina' a au afada a, tamba raroo nai emi masoda ma, sona neu' ko emi ta tuda fa.

¹¹ No ria na, Manetualain nau fee emi hihii-nanau' kahere' esa, fo ri' Ana soi eno', ma fee emi hak fo sipo' Yesus Kristus dadi neu' emi Mane ma, ela emi masoda maroo mo Ni. Huu fo Ria nana ita Ramatua na. Ma Ria boe, Lahenda Manasoi-manatefa ita sala-sikon.

Ubea' taon de Petrus dui' leo na'?

¹² Emi bubulu' hihii-nanau' fo ri' bisina' a au afada a, ma emi manenete mahere, nana huu emi mamahere hata roo-tetu'. Leo mae leo' na, tehuu au nau afarere' asarerei fee emi hihii-nanau' ia, fo ela emi bosu' mafarene henin.

¹³ Au ta ataa' emi fo mafarene henin. Au nau afarere' fee emi ela afi maroo hihii-nanau' ia ra. Huu fo au bei asoda nai dae-bafo' ia, de naraa au afarere' fee emi hihii-nanau' ia ra.

¹⁴ Ta doo' a so', te au mate. Ita Ramatuan Yesus Kristus nafada au nae leo' na. Huu ria na de au bubulu' mema' so.

¹⁵ Tehuu besa' ia au afarere' aroo neu' emi, fo ela leo mae au mate boe, emi mafarene maroo hihii-nanau' ia ra.

Ita tita Yesus marela-masa'a Na so

¹⁶ Maulu na au oo tia-lai kara tui emi, la'eneu' ita Ramatuan Yesus Kristus. Ami boe tui mae, maneniko Ana natafali mai, neu' ko mai no kuasa kahere'. Tebe hete? Tehuu tutura' ta ria

fa. Ami tui emi la'eneu' noi hata fo parnaa ami mita mata' a! Huu ria na, de ami bubulu' Yesus nanuu kuasa, sama leo' mane bauina' esa.

17-18 Lai' esa de, ami sama-sama mo Yesus nai Ramatua' a lete lalao-lalafu Na lain. Boe ma Ama' Manetualain nafada la'eneu' Yesus marela-masa'a Na. Tepo' ria, ami mamananene haraoe malole ina' esa neme lalai mai nae,
 “Ia nana, Au Ana susue Ka.

Ana tao na Au dale Ka namaho'o.”✧

19 Dede'a' ria tao na ita boe-boe tamahere, la'eneu' basa hihii-nanau' fo ita sipo neme Ramatua' a mana nesimata fai ulu nara mai. De, malole lena' emi tao tuka sira hehelu na! Huu fo sira hehelu na, sama leo' dedede' esa pila na nahaa nai mamana maiu'. De, emi muste mamania-mamananene sira hehelu na, losa' Yesus natafali mai. No ria na, emi boe-boe bubulu' maroo. Ria sama leo' emi mita ruu dulupila' a dei, besa' ko ledo a tii mai fo nahaa-nakaledo soaneu' basa-basan.

20 Mafarerene', te Ramatua' a mana nesimata nara rafada mema' la'eneu' hihii-nanau' dodou'. Tehuu sira hehelu na, ta tuka hihii-nanau mesa nara fa.†

21 Nana huu hata fo ara dui' a, ta naokanasamu neme hata fo ri' sira rahii' dedean. Tehuu ria naoka-nasamu nai Manetualain, tuka

✧ **1:17-18** Mateos 17:1-5; Markus 9:2-7; Lukas 9:28-35 † **1:20** Dede'a Yunani nai ia bisa nanuu sosoararaa' telu. 1) Mana nesimata esa dedea na ta tuka ria hihii-nanau mesan; 2) ta hapu lahenda esa bisa bubulu' mana nesimata' a hehelu na sosoararaan teni' be'i-barai mesan; 3) maneniko ita nau bubulu' mana nesimatan esa hehelu na, sona ita muste tararaa' ana no Ramatua' a Hara-dasin katema'.

hata fo Ria Dula-dale Malalao-malalafu Na natudu si a.

2

Lahenda manori-mafada mapuputa' ara

¹ Maulu na, lahenda Israel ruma rae, sira dadi reu' Manetualain mana nesimatan. Sekona te, ara rapuputa'. Neu' ko emi boe maneta moi lahenda leo na', nai emi talada. Huu fo lahenda ruma rae, sira ranori-rafada la'eneu' Ramatua' a, tehoo ara rapuputa'. Sira dudu'a-aafi tadalun, ara ranori-rafada rafufuni' ana. Huu ria na, de ara bisa sososo' sira nanori-nafada pepeko-papaki nara. Maneniko emi mamania-mamanene sira nanori-nafadan, neu' ko emi malulutu'. Ara ralena rae, Ramatua Yesus nana ta sira malakan fa. Sekona te, Ana soi-tefa naa si pake beli' mabera. No tatao leo' na nara, de neu' ko ara ralulutu' lalai'.

² Leo mae leo' na, tehoo neu' ko lahenda dodou' tuka si, ma ara ratudu parani nonoi-tatao tadalu', boe ta mae' fa. No sira nonoi-tataon, de lahenda ta hada' ma ta tuka nanori roo-tetu' fa.

³ Mesen mapuputa' sira, mana tendetuu-dalesala' ara. Ara aada' maa nara rupa-rupa', ela bisa tipu-dai ra emi doi-talim. Tehoo bosoo' mafarene henin, te Manetualain Mana Ee Dede'a a, ta manasuku-manateeau' fa. Neme fai a ulu' mai, Ana sadia huku si. Neu' ko ara ralulutu'.

⁴ Conto leo-leo', fai a ulu na Ramatua' a eila'o-limalopen rai nusatetu-ikutema' a, ruma tao sala'. Tehoo Manetualain fo ri' dadi Mana Ee Dede'a', ta po'i si fa. Ana tu'u si leo naraka a reu, ma ena si rai bolo maiu' madema a. Ara rahani

nai mamana' ria losa ledo-fai na, te ara reu rataa Ni.

⁵ Leo' na boe neu' lahenda tepo-lele ulu' ara. Tepo' ria ara tao tadalu', ma ta tao dale' neu' Manetualain fa. Tehuu Manetualain ator, de Ria lahenda dale roos na esa, nade Noh natudu eno' fo lahenda bisa rasoda roo-tetu'. Tehuu ara ta nau ramanene ni boe'. Huu ria na, de Manetualain fee faa ina' a mai, ela tao nalulutu' lahenda fo ta tao dale' neu' Ana. Ana fee Noh noo uma isi nara rasoda. Sira basa lahenda falu.✧

⁶ Fai a ulu na lahenda reme kota Sodom no kota Gomora leo-la'o tadalu raan seli. Boe ma, Manetualain huku si. Basa-basan fo rai naa, Ana hotu heni si losa' dadi afu. Mate basa lahenda fo rai naa. Ria dadi conto soaneu' lahenda feke' fo rasoda tadalu', ma ta tao dale' neu' Manetualain. Maneniko ara ta nau saledale-tu'etei nara, sona sira bisa bubulu' mema' ua-nale nara.✧

⁷ Tehuu tepo' ria, lahenda esa nade Lot, ri' roo-tetu'. Ana sota' no lahenda parani nonoi-tatao tadalu', fo ri' ta nau ramanene neu' Ramatua' a. Boe ma Ramatua' a po'i-tata na Lot neme na' mai.✧

⁸ Lot mesa' ana ri' tao roo-tetu', tehuu ana leo nai lehenda Sodom ara talada. Tuka-tuka fai' ana nita, ma namanene si ralena laka neu' Ramatua' a Atoran nara. No ria tao feen dale na susa.

⁹ Basa conto sira ratudu rae, Manetualain bubulu' eno' po'i-tata na lahenda fo ramanene Ni a, reme sosoba rupa' ara mai. Ria boe bubulu' eno' nateta' huhuku mabera neu' lahenda fo rasoda pepeko-papaki'. Ma Ana tao leo na'

✧ **2:5** Tutui Masososa' 6:1—7:24 ✧ **2:6** Tutui Masososa' 19:24

✧ **2:7** Tutui Masososa' 19:1-6

naroo, losa ledo-fai fo Ana naetu' basa lahenda ra dedea nara.

¹⁰ Soaneu' lahenda fo rahii' rasoda noi makekeo-makakanu' tuka sira hihii-nanau mesan, sira hapu huhuku' mabera. Ara ta nau ramanene lahenda esa boe'. Tantu Ramatua' a huku si.

Mesen mapuputa' sira koao', ma raparani ran seli. Ara ta nau ratudu hada-horomata, ma ara ta bii' dedea ramumulu Manetualain no eila'o-limalope nara rai nusatetu-ikutema.

¹¹ Sekona te, Ria eila'o-limalopen rai nusatetu-ikutema' a bara'ai nara lena mesen mapuputa' sira. Leo mae leo' na, tehoo eila'o-limalope ra ta dedea ramumulu mesen sira rai sira Ramatua na matan. Ma ara boe ta sale mesen sira.

¹² Tehoo mesen mapuputa' sira rahii' dedea ramumulu la'eneu' basa hihii-nanau' fo ara ta bubulu'. Sira sama leo' banda dudu'a-aafi taa'! Malole lena' hopu naa si, fo nalulutu' asa! Hoo fo sira ua-nalen ria. Tantu ara ralulutu', nana hoo sira nonoi-tataon.

¹³ Ara tao susa takabai' fee lahenda. Neu' ko Ramatua' a tao nasususa' asa boe, nana hoo sira nonoi-tataon ta la'e fa. Ara rahii' rame-rame tao nabua-naesa' tadalu. Ara ratudu parani nonoi-tatao tadalu nara, fo ela basa lahenda bisa rita sira tadalu nara. Ara ta mae' ralela', boe ma ara tao ralulutu' emi nade malolem. Maneniko ara raa feta sama-sama roo emi, sona ara nau tao tuka noi sira dale hihii tadalun.

¹⁴ Sira mata nara teteo-rerelu saka ina' fo hohoke si. Ara tao noi tadalun' la'o naroo. Ara rahii' saka lahenda fo ri' ta ramahere tebe-tebe neu' Ramatua' a, ma duduku-papau' asa ela tao tadalu' tuka si. Ara saka eno tendetuu-dalesala'

la'o naroo. Tantu Ramatua' a huku si!✠

¹⁵⁻¹⁶ Fai a ulu na mesen mapuputa' sira, nana lahenda fo tuka eno roo-tetu', tehoo nai mabui boe ma ara heo eno'. No ria na, sira sama leo' fai a ulu na Balaam, fo ri' Bosor* ana na. Ramatua' a mana nesimatan esa rian. Tehoo nahii' saka doi', huu ria na, de ana tao hihii-nanau tadalu' ara. Lai' esa de, Balaam sa'e keledei. Keledei ra ta bisa dedea fa. Tehoo fai ria Ramatua' a tao na keledei ria dedea sama leo' lahenda! Boe ma keledei ria nasa'ai Balaam, nana huu ria tatao tadalu na. Keledei ria nau fee ni nate'e, ela ana boso' boe tao peko-paki', sama leo' lahenda kamulus.✠

¹⁷ Mesen mapuputa' sira sama leo' oe mata' sosoa-raraa taa' esa, nana huu meti heni oe na so. Sira boe sama leo' masu' fo ani a fuu henin, de sosoa-raraa' ta'a. Ramatua' a sadia mema' mamana maiu-mahatu' esa fo ela ena si.

¹⁸ Ara dedea bauina', tehoo rou'. Ara duduku-papau' lahenda fo ela ara sosoa-piao'. Ara rahii' fufudi-lele'o lahenda fo ri' besa' ko natafali leo eno roos a neu, ela ara tao selu' sala'.

¹⁹ Lahenda mapuputa' sira helu rae, "Maneniko emi mamanan ami, sona emi po'ilota' de tao tuka noi dale hihii mara!" Tehoo lahenda fo dedea leo na', ara ta bisa po'i rala ao nara reme sira tadalu nara mai, sama leo' ata. Lahenda bea nataa' hihii-nanau' esa ator ana, sona ria sama leo' ana dadi neu' hihii-nanau' ria ata na.

✠ **2:14** Tutui Masososa' 6:5 * **2:15-16** Nai dudui' dedea Yunani maloleina' a nade na, manadui' *Bosor*, ma dudui' ruma bali nae, *Beor*. Katema' dudui' dedea Yunani manadui' Bosor ana na nade, *Balaam*. Susura Makamoi' dedea Indonesia manadui' nae, *Bileam*. ✠ **2:15-16** Susura Dudui Nade' a 22:4-35

²⁰ Kalu nau po'ilota' teme' tadalu dae-bafo' fo ri' tao nakekeo-nakakanu ita, sona muste talela' ita Ramatuan Yesus Kristus. Tehuu maneniko bea nau heo' neme' Ana mai, boe ma tao selu' hihii-nanau tadalu' leo' maulu na, sona ria sama leo' hihii-nanau tadalu' a ator asa. Besa' ia sira rasaliu lena bali!

²¹ Ramatua' a pareta Na malole, ma ara bubulu' eno roo-tetu' ria so, tehuu ara ta tao tuka, sona ta malole a. Malole lena', kalu ara ta parnaa bubulu' eno roo-tetu' ria fa.

²² Dedea lasi' la'e mesen mapuputa' sira nae, "Maneniko busa a muta, ana fali neu naa selu' ria mutas na." Feke' bali nae, "Leo mae nadiu basa bafi esa oe so, tehuu ana fali neu loli selu' tane bali."☆

3

Ita Ramatua na saka' natafali mai

¹ Toranoo susue kara! Ia nana au fee emi susura' kadua a. Nai susura' ia ra dua, au afarerene' fee emi, ela emi bisa du'a-afi la'eneu' hihii-nanau' roo-tetu' ara.

² Mafarene fai a ulu na, Ramatua' a mana nesimata nara dedea-nafadan. Mafarene Yesus lahenda nadedenu nara boe. Afi matalolole la'eneu' hata fo ri' ita Ramatua na pareta si, ela rafada emi a. Huu fo Ria ri' soi-tefa na emi meme sala-siko mara mai!

³ Mafarene leo ia' dei: leo mae dae-bafo' a bei ta noe fa, tehuu lahenda mamumulu-mamamae' ara tao tuka sira hihii-nanau ao-paa tadalu nara. Ara dedea ramumulu nonoi-tatao roo-tetu' a.☆

☆ **2:22** Dedea Lasi' a 26:11 ☆ **3:3** Yudas 1:18

⁴ Ara dedea rae, “Yesus helu nae, Ana saka' natafali mai hete? Kalu leo' na, sona Ana nai bea? Huu fo mulai neme ita bei-ba'i nara mate, losa' besa' ia ta hapu esa nararali boe'. Mulai neme Manetualain adu lalai no dae-bafo' a, basabasan bei ratetu.”

⁵⁻⁷ Tehuu lahenda mapuputa' sira, rafarene heni hihii-nanau' esa. Ri' neme masososa na mai Manetualain noi dedea' a boe, lalai dadi mema'. Manetualain adu na oe boe. Boe ma Ana tada bati oe a neme mada' a mai, ma tao na mada' a toda neme oe a mai. Manetualain dedea nae leo' bea, sona ria nahere.✧ Nai mabui, boe ma Manetualain pake faa ina, de namate basa lahenda dae-bafo' fo ri' rasoda nai Noh tepo-lelen.✧ Tehuu besa' ia, Manetualain nafada mema', Ana saka' tao hata ubea' soaneu' lalai no dae-bafo' a. Besa' ia Ana bei nahani, tehuu neu' ko naraa la'e ledofain, te Ana nau hotu heni si. Neu' ko Manetualain fee huhuku', ela tao nalulutu' lahenda fo ta nau tao dale' neu' Ana. Leo mae leo' na, tehuu lahenda mapuputa' sira ta nau rafarene rae, tantu Manetualain tao tuka hata fo Ana dedea a.

⁸ Toranoo susue kara! Boso' mafarene heni hihii-nanau' ia. Ita Ramatua na ta reke ledofai sama leo' ita. Tuka Ria, sona fai' esa bisa sama leo' teu' rifun esa. Ma teu' rifun esa, sama leo' noi fai' esa' a boe.✧

⁹ Maneniko ita Ramatua na helu saka' tao hihii-nanau' esa, sona Ana taon naraa la'e ledofain, ma ta nahani fa. Lahenda ruma afi rae Ana noitao nababako'. Sekona te, ta'a! Ana nanenete, nahani ledofain. Ita Ramatua na nau basa

✧ **3:5-7** Tutui Masososa' 1:6-9

✧ **3:5-7** Tutui Masososa' 7:11

✧ **3:8** Sosoda I'io-o'oa' ara 90:5

lahenda ra saledale-tu'etei nara, ma ratafali mai tuka Ni. Huu fo Ana ta nau lahenda ra bika-bati roo Ni losa' dodoon.

¹⁰ Tehuu maneniko ita Ramatua na natafali mai, ta hapu lahenda esa bubulu' boe'. Huu fo Ria mamai na noi nakeke' a, sama leo' na'o a maso' nala uma dale'. Neu' ledofai ria, te basa hata a lala'en rai lalai nanahotu heni', leo-leo' ledofai a, bula' a, ma ruu' ara. Basa-basan sapulalo! Leo' na boe, dae-bafo' a noo basa oe-isin. Putu heni si!✧

¹¹ De, neu' ko basa-basan nanahotu heni', sona emi dadi lahenda rupa leo bea'? Emi muste sadia leo-la'o tuka Ramatua' a hihii-nanaun. Emi boe muste masoda lalao-lalafu'!

¹² Ma emi muste mahani Ramatua' a mamai na. De, emi muste sadia fo tao ma fai ria mai lai-lai. Neu' ledofai ria, te lalai nanahotu heni' boe. Ma basa hata a lala'en rai lalai nanahotu' de noe heni si.

¹³ Tehuu neu' ko hapu lalai rupa-lole bebeu', ma dae-bafo rupa-lole bebeu'. Manetualain helu nae leo' na, ria ri' ita tahani. Nai naa hapu noi lahenda roo-tetu' ara.✧

¹⁴ De, toranoo susue kara! Fai fo emi bei mahani hihii-nanau' ia ra, emi muste sadia dadi meu' lahenda malole, tuka Ramatua' a uuku-susudin. No ria na, ta hapu lahenda esa bisa sale emi. Sadia fo masoda mole-dame boe.

^{15a} Huu fo ita Ramatua na nanenete, fo ela Ana bisa soi-tefa na emi meme sala-siko mara mai.

Petrus dui' nate'e susura na

✧ **3:10** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 1 Tesalonika 5:2; Daebafo Rupa-lole Bebeu' a 16:15 ✧ **3:13** Yesaya 65:17; 66:22; Daebafo Rupa-lole Bebeu' a 21:1

15b Sama na leo' ita toranoon Paulus dui' fee emi, la'eneu' hihii-nanau' dodou' so, hete? Ramatua' a ri' fee ni dudu'a-aafi tande' leo na', huu ria na de ana dui' leo na' boe.

16 Fai bea ma Paulus dui' susura', sona ana dedea hihii-nanau' ia ra boe. Neme ria susura nara mai, mema' hapu hihii-nanau' ruma ita ta tala sosoa-raraan fa. Lahenda ruma tao rapuputa' Paulus dale hihii na. Ara tao raputa' hihii-nanau' feke' ara rai Ramatua' a Susura Makamoi Na dale' boe. Sira si', lahenda ao-mata' ara, ma lahenda fo ta ramahere tebe-tebe fa. Lahenda rupa leo na' ara, neu' ko ralulutu'.

17 Toranoo susue kara! Emi bubulu' mesen mapuputa' sira eno masoda nara so. De, besa-besa oo! Huu fo ara ta nau ramanene atoran esa boe'. Ara soba-soba rapuputa' emi, fo ela emi heo meme eno roo-tetu' a mai. Tehuu boso' mataa' asa raseki emi. Emi muste manenete mahere.

18 Malole lena', emi namahere ma namatua-namanaru naroo. Huu fo emi bubulu', ita Ramatuan Yesus Kristus Manasoi-manatefa ita sala-sikon. Ana nau natudu dale malole Na neu' emi. Ma Ana nau emi boe-boe malela' Ana.

Au nau basa lahenda ra so'u radedema Ni, neme besa' ia mai losa doo na neu!*

Soda-mole',
Petrus

* **3:18** Dudui' dedea Yunani ruma tamba "Amin!" nai ia.

Rote Rikou Alkitab
Genesis and the New Testament in the Rote Rikou
language of Indonesia
Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Rote
Rikou

copyright © 2004 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Rote Rikou (Rikou)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c176a22b-e2e0-537c-93d4-a9473a91795e